

JACKE & MANTEL VESTE & MANTEAU JACKET & COAT CHAQUETA & ABRIGO

AB: weit, ample, loose fitting, amplio

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
		34	36	38	40	42	44	46		34	36	38	40	42	44	46	
A	m	3,30	3,40	3,50	4,00	4,00	4,10	4,10		2,95	3,00	3,05	3,05	3,10	3,10	3,10	
B	m	2,75	2,80	2,85	3,15	3,15	3,15	3,20		2,45	2,50	2,55	2,55	2,55	2,60	2,60	

► mit Richtung • avec sens • with nap • con dirección

★ ohne Richtung • sans sens • without nap • sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

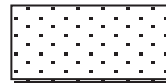
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



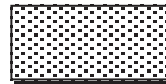
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



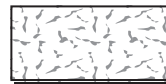
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



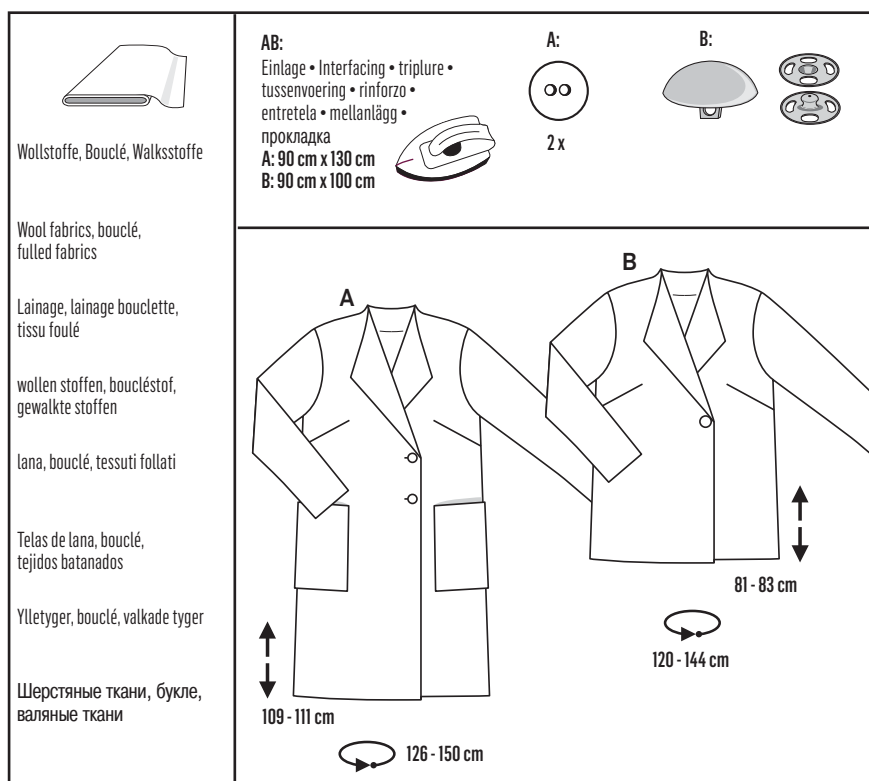
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteela • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

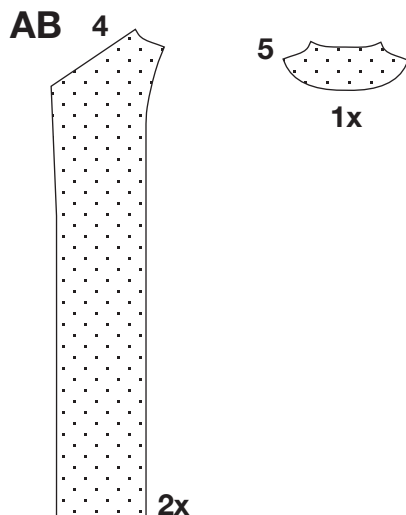


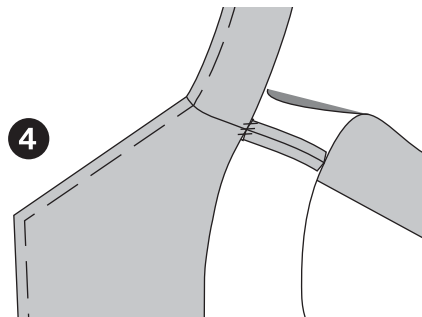
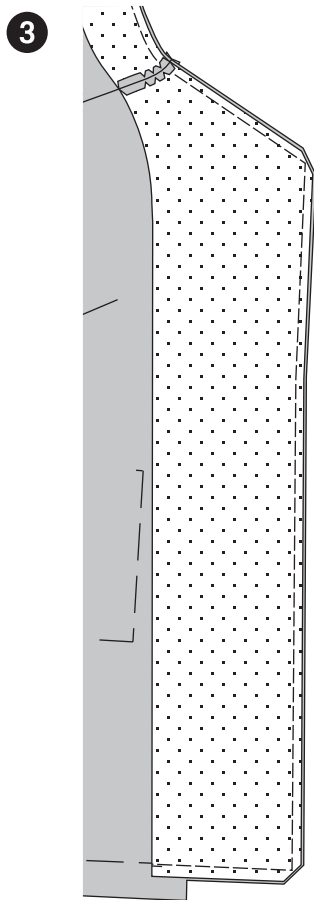
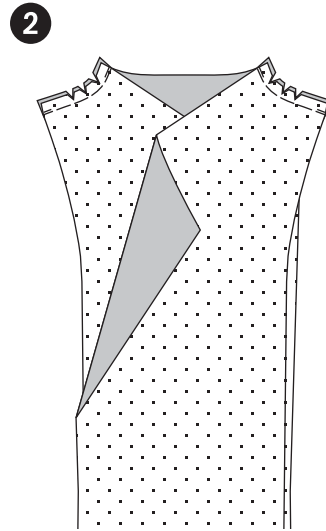
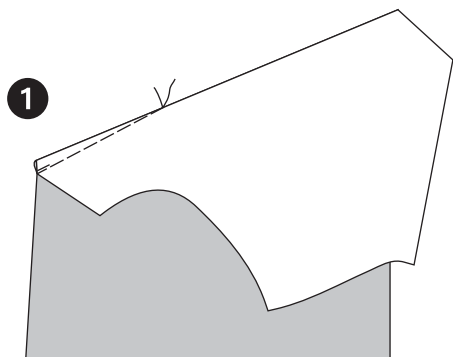
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumenvlies • fliselina ovattata • entreteela de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз

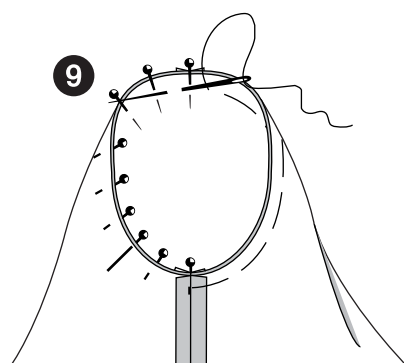
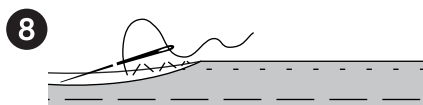
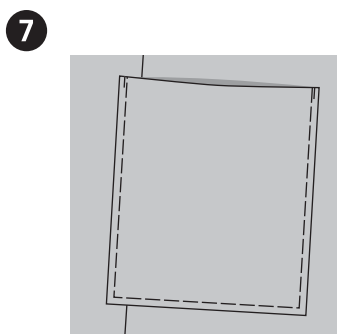
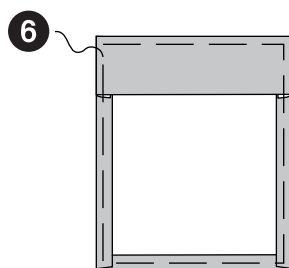
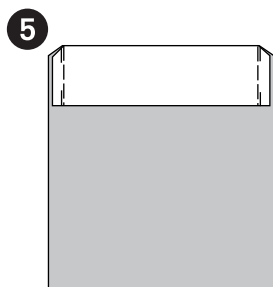


© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА







DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B	1	Vorderteil 2x
A B	2	Rückenteil 1x
A B	3	Ärmel 2x
A B	4	Vord. Besatz 2x
A B	5	Rückw. Besatz 1x
A	6	Tasche 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den MANTEL **A** Teile 1 bis 6, für die JACKE **B** Teile 1 bis 5 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seitl. Kanten ausgleichen. Knopflöcher neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

AB

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

4 cm Saum und Ärmelsaum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer an der oberen Taschenkante (Zugabe ist schon enthalten).

Bei doppelter Stofflage zuschneiden:

Stoff der Länge nach zur Hälfte falten, die rechte Seite liegt innen. Die Webkanten liegen aufeinander. Schnittteile, wie im Zuschneideplan dargestellt, auf die linke Stoffseite stecken. An den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

MARKIEREN

AB

Bevor Sie die Schnittteile vom Stoff entfernen, markieren Sie bitte die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die wichtigen Zeichen und Linien in den Schnittteilen an. Bitte die Abkürzungen und

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B	1	Front 2x
A B	2	Back 1x
A B	3	Sleeve 2x
A B	4	Front facing 2x
A B	5	Back facing 1x
A	6	Pocket 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the burda style size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the COAT, view **A**, pieces 1 to 6 and for the JACKET, view **B**, pieces 1 to 5.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges. Mark new buttonholes.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

AB

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

1½" (4 cm) for hem and sleeve hem and **¾"** (1.5 cm) at all other seams and edges, except on upper edge of pocket (allowance is already included).

Cutting from a double layer of fabric:

Fold fabric in half lengthwise so that one selvaige lies on the other and the right side is facing in. Pin pattern pieces to wrong side of the fabric as shown in the cutting layout. Mark seam and hem allowances on the fabric, around edges of pattern pieces. Cut out fabric pieces along these lines.

MARKING

AB

Before you remove the pattern pieces from the fabric, please transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and important lines and markings, such as the dart lines, seam marks, and pocket placement lines, from the pattern pieces to the wrong side of the

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant, 2x
A B	2	Dos, 1x
A B	3	Manche, 2x
A B	4	Parementure devant, 2x
A B	5	Parementure dos, 1x
A	6	Poche, 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découpez de la planche à patrons pour le MANTEAU **A**: les pièces 1 à 6, pour la VESTE **B**: les pièces 1 à 5, sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ Modifiez toutes les pièces toujours à la même ligne en veillant à ajouter ou à retrancher le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger,

écartez les bords des pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir,

faites chevaucher les bords des pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux

COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce qui, en aucun cas, ne doit être confondue avec un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure correspondra à la ligne milieu. Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

AB

Les plans de coupe de la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS, soit **4 cm** pour l'ourlet du manteau/de la veste et les ourlets de manche, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf au bord supérieur de la poche (bord tracé surplus compris sur le patron).

Pour couper dans l'épaisseur double du tissu:

Pliez le tissu en deux dans le sens de la longueur, endroit contre endroit et lisière sur lisière. Epinglez les pièces du patron sur l'envers du tissu comme indiqué sur le plan de coupe. Sur le tissu, tracez les surplus de couture et d'ourlet le long des bords des pièces en papier. Coupez le tissu le long de ces tracés.

REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

AB

Avant de retirer les pièces en papier, reportez sur le tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet), ainsi que les lignes et

chen und Linien in den Schnittteilen, z. B. die Abnäher, Querstriche und Taschenanstoßlinien. Das geht am besten mit burda style Kopierpapier und mit dem Kopierädchen (siehe Anleitung in der Packung) oder mit Stecknadeln und Schneiderkreide.
Die Taschenanstoßlinien mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

EINLAGE

AB

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Seite der Stoffteile bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

AB

JACKE / MANTEL

- 1 **Brustabnäher** heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten.
Abnäher nach unten bügeln.

Schulternähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte heften (Nahtzahl 1) und steppen.
Zugaben einschneiden, versäubern und auseinanderbügeln.

Besatz

- 2 Vord. Besätze rechts auf rechts auf die Schulterkante des rückw. Besatzes stecken; Schulternähte steppen (Nahtzahl 2).
Zugaben einschneiden und auseinanderbügeln. Besatzkante versäubern.

- 3 Besatz rechts auf rechts auf den Ausschnitt und die Vorderteile heften; Schulternähte treffen aufeinander. Besatz feststeppen (Nahtzahl **A 3, B 4**). Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Den Saum jeweils nur bis ca. 2 cm vor Besatzende zurückschneiden.

- 4 Besatz nach innen umheften, bügeln. Besatz von Hand auf die Zugaben der Schulternähte nähen.

Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 5) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

INTERFACING

AB

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong sides of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric pieces must be facing.

AB

JACKET / COAT

- 1 Baste **bust darts**. Stitch each dart from edge to point. Knot threads at points of darts.
Press darts down.

Shoulder seams

Lay front pieces on back piece, right sides facing. Baste shoulder seams, matching seam numbers (1). Stitch seams as basted.
Clip seam allowances. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Facing

- 2 Pin front facing pieces to shoulder edges of back facing piece, right sides together. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (2).
Clip seam allowances and press seams open. Finish edge of facing.

- 3 Baste facing to front and neck edges, right sides together, matching shoulder seams and matching seam numbers (**A 3, B 4**). Stitch facing in place. Trim seam allowances, trimming allowances diagonally across corners. At hem edge, trim allowances only up to approx. $\frac{3}{4}$ " (2 cm) from edges of facing.

- 4 Turn facing to inside, baste, and press. Hand sew facing to allowances of shoulder seams.

Side seams

Lay front pieces on back piece, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (5). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

ENTOILAGE

AB

Coupez et thermocollez l'entoilage sur l'envers des pièces en tissu comme indiqué sur les croquis ci-contre. Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

COUTURE

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.

AB

VESTE / MANTEAU

- 1 Bâtir les **pincés de poitrine**, les piquer en effilant les pointes. Nouer les fils de piqure.
Repasser les pincés vers le bas.

Coutures d'épaule

Poser les devants sur le dos endroit contre endroit et bâtir les coutures d'épaule (chiffre repère 1); piquer.
Cranter et surfiler les surplus de couture, les écarter au fer.

Parementure

- 2 Epingler les parementures devant sur les bords d'épaule de la parementure dos, endroit contre endroit; piquer les coutures d'épaule (chiffre repère 2).
Cranter et écarter les surplus de couture au fer. Surliler le bord de la parementure.

- 3 Bâtir la parementure sur l'encolure et sur les devants, endroit contre endroit et coutures d'épaule sur coutures d'épaule. Piquer la parementure en place (chiffre repère 3 pour **A**, 4 pour **B**). Réduire les surplus de couture, les biaiser aux angles. Réduire l'ourlet jusqu'à 2 cm du bord intérieur de la parementure.

- 4 Retourner et bâtir la parementure sur l'envers, repasser. Coudre la parementure sur les surplus des coutures d'épaule à la main.

Coutures latérales

Poser les devants sur le dos endroit contre endroit et bâtir les coutures latérales (chiffre repère 5); piquer. Surliler et écarter les surplus de couture au fer.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

6736 / 2

A

Taschen

5 Taschenkanten versäubern. Besatz an der UMBRUCHLINIE nach außen wenden, seidl. auf die Tasche steppen. Ecken schräg abschneiden.

6 Besatz nach innen umheften, bügeln. Zugabe der seidl. und unteren Kanten umheften, bügeln.

7 Taschen, die Anstoßlinie treffend, auf den Mantel heften und schmal aufsteppen.

AB

Saum

8 Saum versäubern umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen. Besätze auf den Saum nähen (8a).

Ärmel

Ärmel längs falten, rechte Seiten innen. **Ärmelnähte** heften (Nahtzahl 6) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Ärmelsaum wie bei Text und Zeichnung 8 annähen.

Ärmel einsetzen

9 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 3 Punkte für den "Sitz" entscheidend:

➔ Die Querstriche 7 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

A

KNOPFLÖCHER in das **rechte** Vorderteil einarbeiten. Rechtes Vorderteil Mitte auf Mitte auf das linke Vorderteil stecken. Die Knopfansatzstellen am linken Vorderteil markieren. KNÖPFE auf das **linke** Vorderteil nähen.

B

Druckknopf-Oberteil wie markiert auf den Besatz des **rechten** Vorderteils nähen, dabei nicht nach außen durchstechen. Das Unterteil dazu passend auf das **linke** Vorderteil nähen.

Den ZIERKNOPF an x außen auf das **rechte** Vorderteil nähen.

A

Pockets

5 Finish edges of each pocket piece. Turn self-facing on upper edge of each pocket to outside, along marked FOLD LINE, and stitch side edges to pocket. Trim allowances diagonally across corners.

6 Turn self-facing to inside, baste, and press. Turn allowances on side and lower edges to wrong side, baste, and press.

7 Baste pockets to coat, to meet marked placement lines. Edgestitch pockets in place.

AB

Hem

8 Finish lower edge of coat/jacket. Turn hem allowance to wrong side, baste, and press. Sew hem loosely in place by hand. Sew facings to hem (8a).

Sleeves

Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Baste **sleeve seams**, matching seam numbers (6). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Hem sleeves as described and illustrated for step 8.

Setting in sleeves

9 Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:

➔ The seam marks (7) on sleeve and coat/jacket front must match. The sleeve seam and side seam must match. The seam mark on sleeve cap must match shoulder seam. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch. Trim seam allowances. At each seam, finish edges of seam allowances together and press allowances toward sleeves.

A

Work BUTTONHOLES in **right** front edge as marked. Pin right front to left front, matching center fronts. Mark button positions on left front. Sew BUTTONS to **left** front as marked.

B

Sew **upper snap half** to facing of **right** front, as marked, not exiting needle on outer side. Sew lower snap half to **left** front, to match upper half.

Sew a DECORATIVE BUTTON to outer side of **right** front, as marked by x.

A

Poches

5 Surfiler les bords de coupe des poches. Suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), rabattre les parementures sur l'endroit des poches et les piquer sur les bords latéraux. Biaiser les surplus de couture aux angles.

6 Retourner et bâtir les parementures sur l'envers des poches; repasser. Replier et bâtir les surplus de poche latéraux et inférieurs sur l'envers; repasser.

7 Bâtir les poches sur le manteau en se basant sur la ligne de position, et piquer à ras de leurs poches.

AB

Ourllet

8 Surfiler l'ourlet, le replier et le bâtir sur l'envers; repasser. Coudre l'ourlet en place soûplement à la main. Coudre les parementures sur l'ourlet (fig. 8a).

Manches

Plier les manches endroit contre endroit dans le sens de leur longueur. Bâtir les **coutures de manche** (chiffre repère 6); piquer. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

Coudre les **ourlets de manche** — voir texte et fig. 8.

Montage des manches

9 Afin que leur tombant soit impeccable, épingler les manches dans les emmanchures endroit contre endroit en respectant les 3 points suivants:

➔ Superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 7 sur les manches et sur les devants; poser les coutures de manche sur les coutures latérales; poser le repère transversal des têtes de manche sur la couture des épaules. Bâtir et piquer les manches en place en procédant chaque fois par l'épaisseur de la manche. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur les manches.

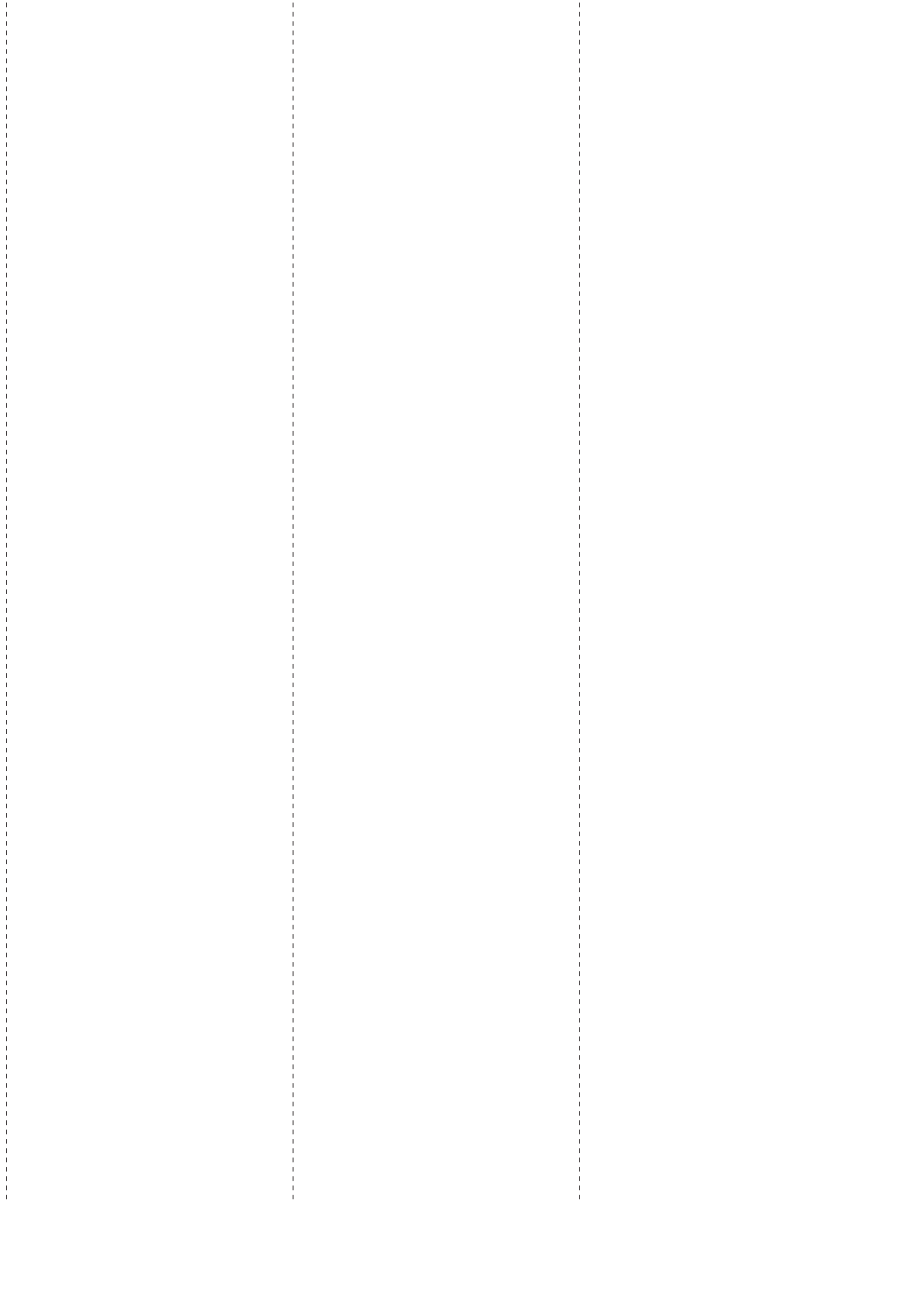
A

Exécuter les BOUTONNIÈRES sur le devant **droit**. Épingler le devant droit sur le devant gauche, ligne milieu sur ligne milieu. Marquer l'emplacement des boutons sur le devant gauche. Coudre les BOUTONS sur le devant **gauche**.

B

Coudre la **partie mâle du bouton-pression** sur la parementure du devant **droit** suivant le repère, mais sans transpercer l'endroit de la veste. Coudre la partie femelle correspondante sur le devant **gauche**.

Sur l'endroit de la veste, coudre le BOUTON DÉCORATIF sur le repère x du devant **droit**.



NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B	1	voorpand 2x
A B	2	achterpand 1x
A B	3	mouw 2x
A B	4	beleg voor 2x
A B	5	beleg achter 1x
A	6	zakdeel 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: overhemden, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor MANTEL **A** de delen 1 tot 6,
voor JASJE **B** de delen 1 tot 5.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen. De knoopsgaten opnieuw indelen.

KNIPPEN

STOFVOUW (— — —): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

AB

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm zoom en mouwzoom, 1,5 cm bij alle andere randen en naden, behalve bij de bovenrand van de zak (al incl. naad).

Van dubbele stof knippen:

De stof in de lengte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen op elkaar. De patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de verkeerde kant van de stof vastspelden. Bij de randen van de papieren patroondelen de naden en zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

AB

Voordat u de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (naden en zoom) en de tekenlijnen in de delen, bv de figuurnaden, de streepjes en de lijnen voor de zakken overnemen. Dit gaat het beste met burda style knieermanier (gebruiksaanwijzing in de

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B	1	davanti 2x
A B	2	dietro 1x
A B	3	manica 2x
A B	4	ripiego davanti 2x
A B	5	ripiego dietro 1x
A	6	tasca 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per il CAPPOTTO **A** le parti 1 - 6;
per la GIACCA **B** le parti 1 - 5
che corrispondono alla vostra taglia.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con "allungare o accorciare qui". In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali. Distribuire ex-novo gli occhielli.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (— — —) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

AB

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

4 cm all'orlo e all'orlo delle maniche; 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne al bordo superiore delle tasche (il margine è già compreso).

Tagliare il tessuto nello strato doppio

Piegare la stoffa a metà per lungo, il diritto è all'interno. Le cimose combaciano. Appuntare sul rovescio della stoffa le parti del cartamodello come indicato nello schema per il taglio. Riportare sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello. Ritagliare le parti lungo queste linee.

I CONTRASSEGNI

AB

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B	1	delantero 2 veces
A B	2	espalda 1 vez
A B	3	manga 2 veces
A B	4	vista delantera 2 veces
A B	5	vista posterior 1 vez
A	6	bolsillo 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para el ABRIGO **A** las piezas 1 a 6,
para la CHAQUETA **B** las piezas 1 a 5
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales y distribuir los ojales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

AB

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Añadir **MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO**: 4 cm dobladillo y dobladillo manga, 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes, excepto en el canto superior de bolsillo (el margen ya está incluido).

Cortar con la tela doblada:

Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas de patrón al revés de la tela tal y como se representa en el plano de corte. Por los cantos de patrón de papel dibujar en la tela los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

MARCAR

AB

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas; como por ejemplo las pinzas, las marcas horizontales y las líneas de ajuste de bolsillo. Como mejor resulta es con el papel de cal-

verpakking) en een raderwieltje of met spelden en kleermakerskrijt. De lijnen voor de zakken met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

AB

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

AB

JASJE / MANTEL

1 Coupenaden rijgen en tot een punt stikken. De draden knopen. De coupenaden naar onderen toe strijken.

Schoudernaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden rijgen en stikken (naadcijfer 1). Naden apart zigzaggen en openstrijken.

Beleg

2 Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 2). Naden inknippen en openstrijken. De rand van het beleg zigzaggen.

3 Het beleg bij de halsrand en de voorpanden vastrijgen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden liggen op elkaar. Het beleg vaststikken (naadcijfer A 3, B 4). Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. De zoom tot 2 cm vóór het einde van het beleg bijknippen.

4 Beleg naar binnen omvouden, rijgen, strijken. Beleg met de hand bij de schoudernaden vastnaaien.

Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 5) en stikken. Naad apart zigzaggen en openstrijken.

Prima di staccare le parti del cartamodello dalla stoffa riportare tutti i contorni del cartamodello (le linee di cucitura e dell'orlo), così come i contrassegni e le linee più importanti presenti sul cartamodello, come ad es. le pince, i trattini e le linee d'incontro delle tasche. La carta copiativa burda style (istruzioni sulla confezione) e la rotella dentellata facilitano molto questo passaggio, in alternativa si possono usare anche degli spilli e il gessetto. Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura le linee d'incontro delle tasche.

RINFORZO

AB

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio delle parti di stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Numero di congiunzione = NC

AB

GIACCA / CAPPOTTO

1 Imbastire le pince del seno e cucirle a punta. Annodare i fili. Stirare le pince verso il basso.

Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 1). Chiudere le cuciture. Incidere i margini, rifinirli e stirarli aperti.

Ripiego

2 Appuntare i ripieghi davanti, diritto su diritto, sui bordi delle spalle al ripiego dietro; chiudere le cuciture delle spalle (NC 2). Incidere i margini e stirarli aperti. Rifinire i bordi del ripiego.

3 Imbastire il ripiego, diritto su diritto, sullo scollo e sui davanti; le cuciture delle spalle combaciano. Cucire il ripiego (NC 3 per A, 4 per B). Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Tagliare l'orlo fino a ca. 2 cm dall'estremità del ripiego.

4 Imbastire il ripiego verso l'interno e stirarlo. Cucire a mano il ripiego sui margini alle cuciture delle spalle.

Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 5). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

co burda style y la ruedecilla (véanse las instrucciones del paquete) o con alfileres y jaboncillo de sastré. Reportar con hilvanes al derecho de la tela las líneas de ajuste de bolsillo.

ENTRETELA

AB

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de las piezas de tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

AB

CHAQUETA / ABRIGO

1 Hilvanar las pinzas del pecho y coserlas en punta. Anudar los hilos. Plancharlas hacia bajo.

Costuras hombro

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras hombro (número 1) y coser. Piquetear los márgenes, sobrehilarlos y plancharlos abiertos.

Vista

2 Prender las vistas delanteras sobre el canto hombro de la vista posterior con los derechos encarados. Coser las costuras hombro (número 2). Piquetar los márgenes y plancharlos abiertos. Sobrehilar el canto vista.

3 Hilvanar la vista al escote y los delanteros con los derechos encarados, las costuras hombro coinciden superpuestas. Pespuntear la vista (números A 3, B 4). Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas. Recortar el dobladillo sólo a unos 2 cm antes del extremo vista.

4 Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Coserla a mano en los márgenes de las costuras hombro.

Costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda con los derechos encarados, hilvanar las costuras laterales (número 5) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

NEDERLANDS

A

Zakken

5 De randen van de zak zigzaggen. Het beleg bij de VOUWLIJN naar buiten omvouwen, aan de zijkant op de zak vaststikken. De naad op de hoeken schuin afknippen.

6 Beleg naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. De zijranden en onderrand naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen, strijken.

7 De zakken bij de lijnen op de mantel vastrijgen en smal vaststikken.

AB

Zoom

8 De zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen en strijken. De zoom losjes met de hand vastnaaien. Het beleg bij de zoom vastnaaien (8a).

Mouwen

Mouwen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De **mouw-naden** rijgen (naadcijfer 6) en stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken.

De **mouwzoom** volgens punt en tekening 8 vastnaaien.

Mouwen inzetten

9 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende drie punten letten:

➔ De streepjes 7 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vanuit de mouwen vastrijgen en vaststikken. Naden bijknippen, samen genomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

A

KNOOPSGATEN bij het **rechter**voorpand maken.

Rechtervoorpand met het midden op het midden op het linkervoorpand vastspelden. De plaatsen voor de knoop bij het linkervoorpand aangeven.

KNOPEN bij het **linker**voorpand aannaaien.

B

De **bovenste deel van de drukknop** volgens patroon bij het beleg van het **rechter**voorpand vastnaaien, daarbij niet met gelijkmatige steken naar buiten toe steken.

Het onderste deel passend bij het **linker**voorpand vastnaaien.

De SIERKNOOP bij x aan de buitenkant bij het **rechter**voorpand vastnaaien.

ITALIANO

A

Tasche

5 Rifinire i bordi delle tasche. Voltare verso l'esterno il ripiego lungo la LINEA DI RPIEGATURA e cucirlo di lato sulle tasche. Tagliare in isobico gli angoli.

6 Imbastire il ripiego verso l'interno e stirare. Imbastire verso l'interno il margine ai bordi laterali ed inferiori e stirare.

7 Imbastire le tasche sul capotto facendole combaciare con la linea d'incontro e cucirle a filo dei bordi.

AB

Orlo

8 Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi. Cucire i ripieghi sull'orlo (8a).

Maniche

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le **cuciture** (NC 6). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucire l'**orlo alle maniche** come spiegato al punto 8.

Inserire le maniche

9 Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.

➔ I trattini 7 sulle maniche e sul davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche devono combaciare con le cuciture laterali. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Distribuire l'ampiezza molleggiata in modo da non formare pieghe. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

A

Eseguire gli OCCHIELLI sul davanti **destr**o.

Appuntare il davanti destr

o sul davanti sinistro, centro su centro. Con-

trassegnare sul davanti sinistro il punto d'attaccatura dei bottoni.

Attaccare i BOTTONI sul davanti **sinist**ro.

B

Cucire la **parte superiore degli automatici** sul ripiego del davanti **de-**
stro come indicato senza far trasparire i punti sull'esterno.

Cucire la parte inferiore sul davanti **sinist**ro.

Attaccare il BOTTONE DECORATIVO in corrispondenza della x sul lato esterno del davanti **destr**o.

ESPAÑOL

A

Bolsillos

5 Sobrehilar los cantos de bolsillo. Girar hacia fuera la vista por la LINEA DE DOBLEZ, coser a los lados en el bolsillo. Cortar en sesgo las esquinas.

6 Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Hilvanar entornado el margen de los cantos laterales e inferiores, planchar.

7 Hilvanar los bolsillos en el abrigo, haciendo coincidir la línea de ajuste y coser por encima al ras.

AB

Dobladillo

8 Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano. Coser las vistas en el dobladillo (8a).

Mangas

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las **costuras** (número 6) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Coser el **dobladillo manga** como en el texto y dibujo 8.

Montaje de las mangas

9 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➔ las marcas horizontales 7 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

A

Bordar los OJALES en el delantero **derecho**.

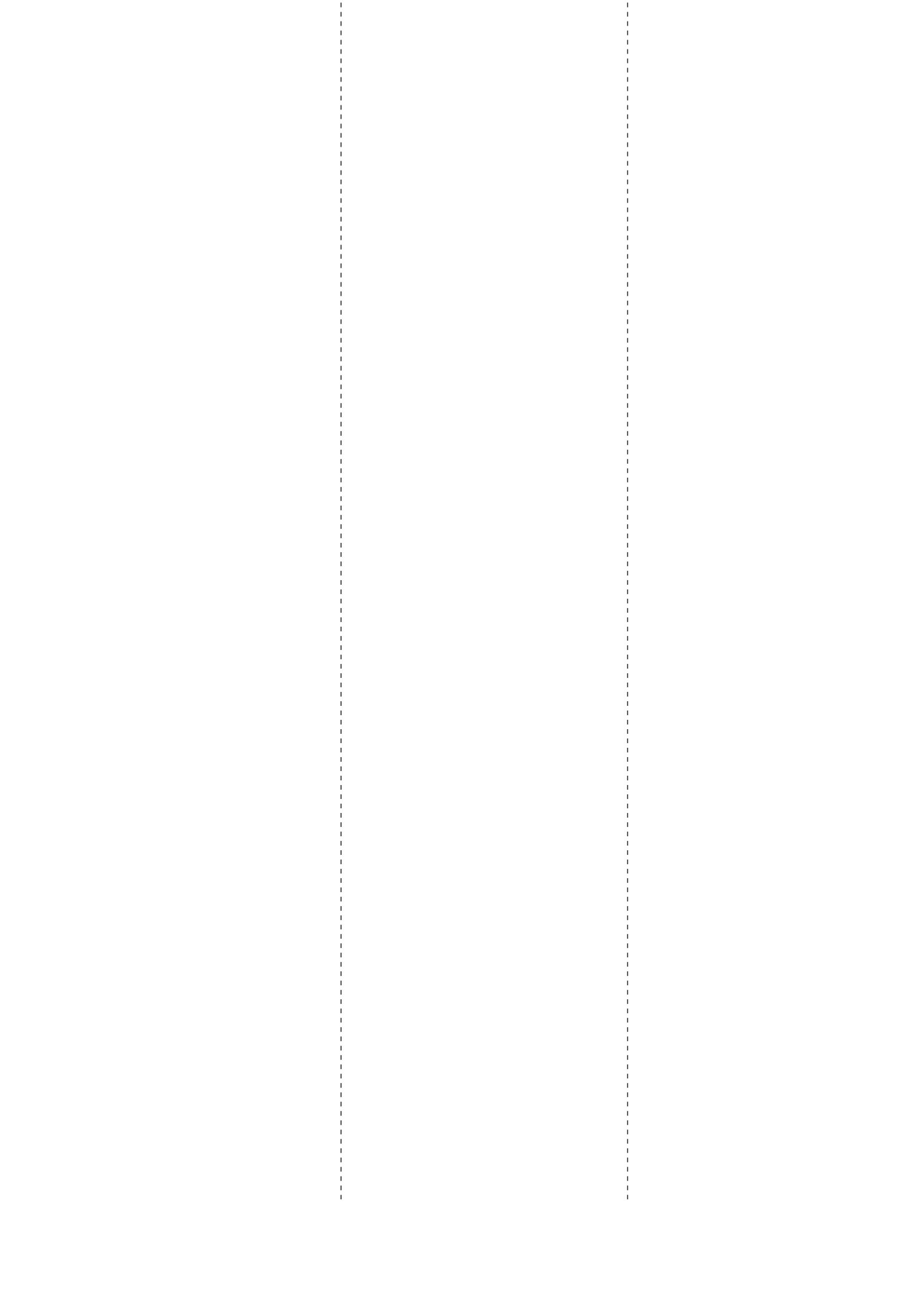
Prender el delantero derecho en el izquierdo medio sobre medio.

Marcar los puntos de aplicación de los BOTONES en el delantero **iz-**
quierdo. Coserlos.

B

Coser la **pieza superior-automático** como está marcado en la vista del delantero **derecho**, sin pasar hacia fuera. Coser la pieza inferior correspondientemente en el delantero **izquierdo**.

Coser el BOTÓN DE ADORNO en x por fuera en el delantero **derecho**.



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B	1	Framstycke 2x
A B	2	Bakstycke 1x
A B	3	Ärm 2x
A B	4	Främre infodring 2x
A B	5	Bakre infodring 1x
A	6	Ficka 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för KAPPAN A delarna 1 till 6, för JACKAN B delarna 1 till 5.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämn till sidkanterna. Dela in knapphålen på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

AB

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:

4 cm fäll och ärmfäll, 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar, utom i fickans övre kant (tillägg är redan inräknat).

Klipp till vid dubbelt tyglager:

Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklipningsplanen. Rita in sömsmån och fälltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

MARKERING

AB

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t. ex. insnitten, tvärstrecken och fickornas placeringslinjer. Det gör du bäst med hjälp av burda style marke-

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B	1	Полочка 2x
A B	2	Спинка 1x
A B	3	Рукав 2x
A B	4	Подборт 2x
A B	5	Обтачка горловины спинки 1x
A	6	Карман 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для ПАЛЬТО A детали 1 - 6, для ЖАКЕТА B детали 1 - 5 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров. Выровняйте боковые края. Заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

AB

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см - на подгибку низа полочек, спинки и рукавов, 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы, кроме верхних срезов карманов (припуски уже учтены).

Раскрой из сложенной вдвое ткани:

Ткань сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кройки. Детали бумажной выкройки разложить на изнаночной стороне ткани согласно плану раскладки и приколоть. Вокруг деталей выкройки вычертить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по вычерченным линиям.

РАЗМЕТКА

AB

Прежде чем откалывать детали бумажной выкройки от деталей кроя, переведите контуры деталей (линии швов и низа), вычертите важные линии разметки и поставьте метки, например линии вытачек, линии совмещения карманов и поперечные метки. Удобнее всего производить эту операцию при помощи

ringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita. Överför fickornas placeringslinjer med träckelstyg till tygets rätsida.

MELLANLÄGG

AB

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygdelarnas avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

AB

JACKA / KAPPA

1 Träckla **bystinsnitten** och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten nedåt.

Axelsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla (sömnummer 1) och sy axelsömmarna. Jacka sömsmånerna, sicksacka och pressa isär dem.

Infodring

2 Nåla fast de främre infodringarna räta mot räta på den bakre infodringens axelkanter; sy axelsömmarna (sömnummer 2). Jacka och pressa isär sömsmånerna. Sicksacka infodringskanten.

3 Träckla fast infodringen räta mot räta på halsringningen och framstyckena; axelsömmarna möter varandra. Sy fast infodringen (sömnummer **A 3**, **B 4**). Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Klipp ner fällen endast till ca 2 cm före infodringsänden.

4 Träckla in infodringen, pressa. Sy fast infodringen på axelsömmarnas sömsmåner för hand.

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla (sömnummer 5) och sy sidsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

копировальной бумаги burda style и копировального колесика (см. инструкцию на упаковке бумаги). Можно также воспользоваться портновскими булавками и портновским мелком.

Линии совмещения карманов перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ПРОКЛАДКА

AB

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

AB

ПАЛЬТО / ЖАКЕТ

1 **Вытачки на груди** сметать и стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить вниз.

Плечевые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать плечевые срезы (контрольная метка 1) и стачать их. Припуски швов надсечь, обметать и разутюжить.

Подборта и обтачка

2 Подборта сложить с обтачкой горловины спинки лицевыми сторонами, сколоть и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2). Припуски швов надсечь и разутюжить. Внутренние срезы подбортов и обтачки обметать.

3 Подборта и обтачку горловины спинки сложить с пальто/жакетом лицевыми сторонами и приметать к срезам горловины, бортов и низа, совместив плечевые швы. Подборта и обтачку притачать (контрольная метка **A 3**, **B 4**). Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок. Припуски нижних швов срезать, не доходя ок. 2 см до внутреннего края подборта.

4 Подборта и обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить, внутренний край пришить вручную к припускам плечевых швов.

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 5) и стачать их. Припуски швов обметать и разутюжить.

A

Fickor

5 Sicksacka fickkanterna. Vänd ut infodringen vid VIKNINGSLINJEN och sy fast den i fickans sidor. Klipp av hörnen snett.

6 Träckla in infodringen, pressa. Träckla in sömsmånen i sid- och nederkanterna, pressa.

7 Träckla fast fickorna mot placeringslinjerna på kappan och sy fast dem smalt.

AB

Fåll

8 Sicksacka fållen, träckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand. Sy fast infodringarna på fållen (8a).

Ärmar

Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Träckla (sömnummer 6) och sy ärm-sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmåner.

Sy fast ärmfållen som vid text och teckning 8.

Sy i ärmarna

9 Nåla fast ärmen rätta mot rätta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är 3 punkter viktiga för att den ska sitta bra:

➡ Tvärstreken 7 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida.

Klipp ner sömsmåner, overlocka och pressa in dem i ärmen.

A

Sy i KNAPPHÅL i det **högra** framstycket.

Nåla ihop det högra framstycket mitt mot mitt med det vänstra framstycket. Markera ställena på det vänstra framstycket för knapparna. Sy fast KNAPPARNA på det **vänstra** framstycket.

B

Sy fast **tryckknappsöverdelen** enligt markering på infodringen vid det **högra** framstycket, men stick inte igenom till utsidan. Sy fast underdelen passande på det **vänstra** framstycket.

Sy fast DEKORKNAPPEN vid x på utsidan på det **högra** framstycket.

A

Накладные карманы

5 Обметать срезы каждого кармана по контуру. Цельнокроеную обтачку верха кармана отвернуть на его лицевую сторону по ЛИНИИ СГИБА и притачать к боковым срезам. Припуски швов на уголках срезать наискосок.

6 Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Припуски по боковым срезам и нижнему срезу кармана заметать на изнаночную сторону, приутюжить.

7 Карман наложить на пальто по линии совмещения, приметать и настрочить в край.

AB

Подгибка низа пальто/жакета

8 Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками. Подборта пришить к подгибке низа (8a).

Рукава

Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать **срезы рукава** (контрольная метка 6) и стачать их. Припуски шва обметать и разутюжить.

Подгибки низа рукавов - см. пункт и рис. 8.

Рукава втачать

9 Рукав вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 3 главные правила:

➡ Совмещаться должны: поперечные метки 7 на рукаве и полочке, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.

Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

A

ПЕТЛИ обметать на **правой** полочке.

Правую полочку наложить на левую полочку, совместив линии середины переда, и приколоть. На левой полочке поставить метки пуговиц.

ПУГОВИЦЫ пришить к **левой** полочке.

B

Верхнюю часть кнопки пришить по разметке к подборт **правой** полочки так, чтобы стежки не были видны с лицевой стороны жакета.

Нижнюю часть кнопки пришить к **левой** полочке соответственно верхней части кнопки.

ДЕКОРАТИВНУЮ ПУГОВИЦУ пришить к **правой** полочке с лицевой стороны по разметке (x).

